

# چالش‌های گوگل<sup>۱</sup> در مورد کتابخانه‌های دانشگاهی



ترجمه: فهیمه باقرنژاد جاوید  
کارشناس کتابداری و اطلاع رسانی

در کتابخانه‌ها به وجود آورند، بیشتر به طرح مسئله کمک رساند.  
آمازون یک شبکه فروشگاهی آن‌لاین با قابلیت‌های جالب است. گوگل نیز یک موتور جستجوی اضافی با قابلیت‌های بسیار است که هیچ‌کدام جایگزین کتابخانه‌ها نمی‌شوند و قصد چنین کاری را هم ندارند.

کراوفورد<sup>۲</sup> از مکتبی برخاسته است که مخالف با این ایده می‌باشد که کتابخانه‌ها در مرکز یا قلب عالم قرار دارند و زمینه جستجوهای گوگل نیز باید به کتابخانه‌ها سپرده شود. ما اغلب از گوگل برای گرفتن اطلاعات به جای استفاده از کتابخانه استفاده کردیم؛ به نحوی که قبل از گوگل باید از یک کتابخانه عمومی استفاده می‌شد (برای مثال انتخاب مدل دوچرخه در بازار مربوطه). از طرفی در کتابخانه‌ها، انتخاب محدودتر می‌شود اما گوگل با دیدی جهانی و وسیع‌تر عمل می‌کند. کتابخانه‌ها نیز مدرن‌می‌کنند ولی به دلیل شدت و پیچیدگی موجود در آن‌ها، پس می‌نشینند.

جان مک‌کال<sup>۳</sup> واکنش بسیاری از کتابخانه‌های دانشگاهی را در به کارگیری بسیاری از ابزارها به‌وسیله گوگل به عنوان یک راهبرد و به صورت یک منبع توسعه، ریشه‌ای ارزیابی و تحلیل می‌کند.



مقدمه: کتابخانه‌ها رو در رو با گوگل!

چگونه باید گوگل را ستاخت؟ کتابخانه‌ها هنوز خود را همچون بازیکن چوب به دست (batsman) آمده برای مهار توب‌های فن‌آوری (modern man) می‌کنند ولی به دلیل شدت و پیچیدگی موجود در آن‌ها، پس می‌نشینند.

در کتابخانه دانشگاه اینبلوارگ<sup>۴</sup> و در بسیاری کتابخانه‌های دیگر، ابزارهای معرفی شده به‌وسیله گوگل در سال‌های اخیر ورد زبان‌هاست. آن‌چه بیشتر جلب توجه می‌کند، واکنش به این واقعیت است. در دسامبر سال ۲۰۰۵، در یک مورد تخصصی کمیته کتابداری<sup>۵</sup>، ما متوجه شدیم که در موارد زیادی، مسائلی عماگونه و حتی رنجش‌هایی در این مورد که کتابخانه باید چالش‌های گوگل را پذیرد، وجود دارد. این مسئله حتی در مکاتبات گروه کتابخانه‌های پژوهشی<sup>۶</sup> روی موضوع کتابخانه ۲۰<sup>۷</sup>، سروصدای زیادی به همراه داشت. ضمن این‌که تقویت این دیدگاه که آمازون<sup>۸</sup> و گوگل با هم می‌توانند یک گوگلی

اشاره:

در این مقاله دو واژه گوگل (Google) و گوگلی (googly) به دفعات به کار رفته است. لذا پیش از ورود در مقاله لازم دیدیم توضیحاتی ضروری پیرامون این دو واژه به خوانندگان محترم ارائه دهیم. همان‌گونه که می‌دانیم واژه گوگل (Google) به یک موتور جستجوی بسیار قوی در محیط اینترنت اطلاق می‌شود، که کاربران برای رسیدن به منبع مورد نظر خود با درج کلیدواژه مناسب در کادر جستجو (search box) بدان دست می‌یابند. به نظر می‌رسد این واژه عاریت گرفته شده از واژه گوگلی (googly) به معنای توبی که در ورزش کریکت (cricket) به کار می‌رود، باشد. لذا نویسنده محترم مقاله لاتین، مواجهه کتابخانه‌ها را با پدیده‌های جدید فن‌آوری به خصوص در حیطه موتورهای جستجو، به بازیکنی چوب به دست (batsman) تشبیه نموده که آماده مواجهه با توبی (googly) که از رویرو می‌آید، می‌باشد اما به دلیل انحراف مسیر و چرخش‌های محوری توب، از مهار و دفع آن بازمی‌ماند. نویسنده مقاله در واقع با این تمثیل خواسته است دشواری‌های موجود در مواجهه کتابخانه‌ها و کتابداران را با طیف گسترده رهایی‌های فن‌آوری به ویژه در حیطه موتورهای جستجوی اینترنتی و ... بیان کرده و چالش‌هایی را، که آنان برای بومی‌سازی و کاربردی نمودن این فن‌آوری‌ها در راستای برآورده ساختن نیازهای سنتی و جدید کتابخانه‌ها با آن رویرو هستند، بیان نماید.

دیجیتالی در دسترس همه به صورت آزاد برای استفاده و تکثیر همزمان در گوی قرارداد؟ البته فعلاً ما این موضوع را یک واکنش بی محتوا تلقی می‌کنیم. بدون مدل‌های تجاری طرح یا عمر دیجیتالی کردن هرگز پاسخگوی نیازهای تجاری در تولید و توزیع نیست و در نتیجه کتابخانه دیجیتال ایده‌آل مقدمتاً پر از محتواهای فاقد ارزش و بدون پایداری لازم خواهد شد. اینجا تفاوتی بین مشروعیت و محتوای تجاری و یا آنچه مجلات دانشگاهی و طرح انتشار مقالات علمی وجود دارد با طرح دیجیتال وجود دارد. استیفون هارناد تمایز بین ادبیات آزاد و تجاری را به درستی مشخص کرده است.

کتابهای درسی معمولاً به وسیله افراد یا موسسات دانشگاهی برای بازگرداندن نوعی منفعت تالیف می‌شوند، در حالی که موضوعات پژوهشی با این هدف تهیه نمی‌شوند. صنعت چاپ و یا انتشار هر دو مسئله را پیش رو دارد و علاوه بر ادبیات تجاری سود و زیان حاصل از فروش نتایج پژوهشها را با نویسندهای مشترک تقسیم می‌کند.



با توسعه طرح دیجیتال، رویکردهای پیچیده‌تری مطرح می‌شوند (از نظر محتوای تجاری) و نیاز به الگوهای تجاری متفاوتی، مناسب برای هر مورد وجود دارد.

اما با وجود طرحهای متنوع، گوگل با نوعی سردرگمی پیش رو است، و اینکه چگونه توسعه باید ادامه پیدا کند و نتیجتاً در بلند مدت نتیجه کار چه می‌شود.

مدل تجاری چندان واضح نیست و آثار ناشی از آن هم معلوم نیست قابل تحمل باشد و نهایتاً این مسئله برای کتابخانه‌ها در مجموع نیز دشوار می‌نماید. کتاب‌گذاشتن مسئله

مؤلف باشند کاربر به راحتی می‌تواند به صورت آنلاین به آن دسترسی پیدا کند. اما جائی که دارای قانون حق مولف است کاربران توسط سفارش از آمازون یا موجودی یک کتابخانه محلی می‌توانند به آن دسترسی داشته باشند. گوگل معتقد است این کار باعث افزایش فروش کتاب و استفاده بیشتر از کتابخانه می‌شود اما پاره‌ای از ناشران از این موضوع ناراحتند.

کتابخانه‌های مهم جهان با گوگل همکاری تزدیک می‌کنند و بعضی از کتابخانه‌ها فکر می‌کنند گوگل می‌خواهد با ابزارهای جدید، محیط اطلاعاتی بهتری برای دنیا فراهم‌آورد. گوگل به تمام کتابخانه‌ها اعلام کرده که در صدد تعطیل کردن کار کتابخانه‌ها نیست، بلکه می‌خواهد به صورتی دیجیتال این کار را ارائه نماید.

پاره‌ای فکر می‌کنند که گوگل یک شهاب یا یک نور شدید خاموش شدنی است و به زودی با محصولات دیگری جایگزین خواهد شد، و پاره‌ای معتقدند گوگل با تکنولوژی دیجیتالی نیازهای عمومی را کاملاً برآورده می‌سازد و در سطحی وسیع و آکادمیک، بدون هزینه برای کاربر نهایی جایگزین کار طاقت فرسای کتابخانه خواهد شد.

کدام دیدگاه درست است؟ همکاران کتابخانه ای در برنامه کتابخانه چاپی گوگل<sup>۱</sup> معتقدند گوگل یک فرصت است و در حال دیجیتالی کردن میلیونها کتاب از پنج کتابخانه بزرگ و معتبر جهان یعنی کتابخانه‌های استنفورد<sup>۲</sup>، میشیگان<sup>۳</sup>، هاروارد<sup>۴</sup>، کتابخانه عمومی نیویورک<sup>۵</sup> و اکسفورد هستند<sup>۶</sup>. واضح است که برای کتابهایی که حق مولف (کپی رایت) ندارند، باید یک سرویس اصلی وجود داشته باشد به نحوی که سریعاً دیجیتال شود (نظریه گوتبرگ<sup>۷</sup>) و برای چند سال اعتبار آن باقی بماند، ضمن اینکه یک فاصله زمانی حدوداً هفتاد ساله را پوشش بدهد و کتابهای آنلاین و مجموعه‌های مربوط به قرن هجده را اداره کند. اما چگونه گوگل باید این وظیفه را به طور کامل انجام دهد؟

مسئله اصلی مربوط به آثار دارای حق مولف است که طبق محاسبه مرکز کتابخانه‌ای دانشکده اوهايو حدود ۸۰٪ مجموعه پنج کاری گوگل را تشکیل می‌دهد. با دیجیتال کردن این مجموعه، گوگل قانون حق مولف را قبل از ارائه هر نوع سرویس دیجیتال نقض می‌کند. گوگل در اینجا می‌خواهد نمایه‌ها یا شاخص‌های کلمه به کلمه بددهد به نحوی که کاربر بتواند کپی کتابهایی را که می‌خواهد به دست آورد. جائی که کتاب‌ها خارج از قانون حق

ترهای الکترونیک و پروژه‌های تحصیلی دانشگاهی. ناحیه انتخابی وسیعی را در کتابخانه‌ها به اشغال درمی‌آورد و در مجموع یک ابزار کمکی پارازیت است. در کتابخانه‌های خصوصی و بر مبنای محتوای اصلی مورد نظر به صورت اشتراک و آبونمان می‌تواند عمل کند، از این‌رو حاوی همه عناصر سرویس جستجوست که ما در کتابخانه‌های خود سعی در تهیه آنها داریم. حتی مبتنی بر تکنولوژی جستجوی پیوسته نیست که در این مورد از نظر بسیاری افراد تکنولوژی شکسته نامگذاری شده، چنان‌چه لورکان دمپزی در این باره گفته: چگونه تغییرات با سرعت انجام می‌گیرند؟ در سال گذشته صحبت از متاسرج یا تغییر جستجوگر گوگل بود، امسال بحث‌ها پیرامون پتانسیل گذرگاهی-متاسرج جستجوگر گوگل است، باید منتظر دیدن آن باشیم.

حال به واقعیت پیوستن روی‌ها را باید شاهد باشیم؛ رابطی برای همه آنچه که در مورد محتوا بدان متعهد بوده‌ایم تا هر چه سرعت و واضحتر پاسخ‌گو باشیم، در این مورد دمپزی سامز می‌گوید: کشمکش کتابخانه‌ها به علت این است که آنها منبعی را اداره می‌کنند که بیرون از وب است و تقسیم شده است و با گرایش کاربر و نه نیاز‌وی، طبق رابطه کاربر با تقسیم موضوع و معنی تنظیم شده و کاربر نیز برای دانستن اینکه کدام پایگاه داده‌ای بالقوه با ارزش است در تقدا است. به علت خارج از وب بودن منبع محتوی را از رابط کاربر پنهان می‌کند و رویکرد وب بی‌نتیجه باقی می‌ماند.

این فاکتورها به معنی آن است که منابع کتابخانه‌ای جاذبه‌ای چندان زیاد نمی‌تواند پیدا کند و هزینه‌ای بالا به کاربر بالقوه تحمیل می‌کند. ارائه سرویس نیز به صورتی یکپارچه و جالب برای کاربر نسبت به مجموعه‌ای از پایگاه‌های داده با اشکال همراه می‌شود.

اما جنبه‌هایی از جستجوگر گوگل نیز همانند کتابخانه‌ها برای کاربر راضی کننده نیستند، اغلب گوگل به مانمی‌گوید چه چیزهایی را تحت پوشش دارد، حتی لیست پرسش‌های تکراری شامل این سوال نیست که چه سوالی حتماً توسط کتابخانه‌ها پرسیده خواهد شد، و یا چه مجلاتی نمایه‌گذاری می‌شوند، جستجوی

حامیان ما از آن استقبال خواهد کرد یا نه؟ دست کم گوگل شاخص نمایه پس هم آرایی در سطحی وسیع از نظر محتوا تولید کرده است که با مشاهده کتابفروشی یا کتابخانه و با استفاده و کمک نمایه پشت کتاب صورت می‌گیرد.

داشتن دسترسی همه جانبه به شاخصها یا نمایه‌های گوگل احتمالاً به معنی آن است که کاربر می‌تواند و یا تصمیم به خرید و یا اجاره گرفته، زیرا مطالعه جزئی از نظر وی کافی نخواهد بود از این‌رو اجاره و یا خرید کتاب کار عاقلانه تری خواهد بود و اینکار می‌تواند تکرار شود.

برنامه جستجوی کتاب یا جستجو گر کتاب با مقادیر متناسبی کتاب چاپی و تولید نمایه برای محتوای آنها، اتم اطلاعات را برای جامعه ما می‌شکافد، این کار ویشهای و چدید است.

گوگل منابع باز از همه نوع را می‌شکافد - اکنون حتی کتابها را - و محتویات انتی را کلمه به کلمه نمایه‌گذاری می‌کند، قدرت این نمایه گوگل بسیار بزرگتر از شاخصها یا نمایه‌های مورد استفاده است، زیرا میزان دسترسی بسیار بالاتر است. در مقایسه با نمایه‌های انسانی این کار روبوتیک محسوب می‌شود و

بسیار عمیق تر و جلوتر از عملیات فعلی برای رسیدن به منابع دست تفاوتی عمل می‌کند و در صورتی که قادر به نمایه‌گذاری کل محتویات یک کتابخانه جهانی شود نتیجه کاراً از اهمیت بالایی بخوردار خواهد بود، از آنجائی که این مسئله با واقعیت فاصله بسیاری دارد، جستجو گر کتاب گوگل حداقل در ارائه مواد پردازش شده به کاربران موفق بوده است. کتابهای چاپی را بهتر از وب سایتها امator و یا هر وب سایتی به دلیل محتوای عمیق تر و پها دادن به انتشار آن ارائه می‌نماید.

### حقوق گوگل: اعتبار محقق

در این مورد محقق یا جستجوگر گوگل ابزاری با پتانسیل بسیار بالاست، و برای پژوهشگران و کارهای پژوهشی قابلیت‌های مهم دارد، اما بیشتر مطالب دانشگاهی را پوشش می‌دهد. همینطور مقالات نشریات، گزارشها، جریان کنفرانس‌ها،

اجاره که اساس مسئله مدل تجاری جستجوی کتاب گوگل است یک مسئله است که بالقوه می‌تواند هم کتابفروشیهای فیزیکی آنلاین و هم کتابخانه‌های آنلاین را اداره کند، از طرفی نیز ناشران دانشگاهی اصرار در دیجیتال کردن نمایه‌های کتابهای دارای حق مولف برای تولید نمایه‌ها یا شاخصهای عمومی دارند، ضمن اینکه نمایه دارکردن مواد بدون کپی رایت نیز مسئله تازه‌ای نیست. نمایه‌گذاری مقالات ژورنالیستی نیز سالهای است که انجام می‌شود (در قالب کارهای روزمره) هم به صورت چاپی و هم آنلاین. این مواردی است که به صورت دستی یا نیمه دستی در پیشنهادهای ISI انجام می‌شده که در اصل فرقی هم نمی‌کند. یک نمایه وسیله‌ای برای توسعه و یا تبلیغ است (تبلیغ محتوا) و گوگل بهتر از هر کس دیگری می‌تواند از عهده این کار برآید.



ناشران نباید در مورد مسائل جاری و محتوای مربوط به آن نگران شوند زیرا این مشغله بیشتری برای آنها به وجود می‌آورد ضمن اینکه هرگز جایگزین آنها نمی‌گردد.

تفاوت اساسی در جستجوی گوگل مقدمتاً ایجاد نسخه‌های دیجیتال همه متون در فرایند نمایه‌گذاری است، برای ناشران این مسئله مخاطره آفرین است و تولید نمایه‌های سالم برایشان قابل قبول نیست.

در این صورت با رسمی شدن ارائه محتوای دیجیتال، چالشی پیش رو خواهد بود و ممکن است جامعه ناشران یک بهای ده درصدی از کل لیست قیمت را مطالبه نمایند، همانطوریکه فعلاً نیز هست و نیز هنگامیکه این اقدام عملی شود و کتابها هم برای خرید هم اجاره به صورت آنلاین در دسترس قرار گیرند معلوم نیست

جاذبه خود را حفظ کنیم. در روابط تجاری سنتی با موتورهای جستجوی متعدد یا کتابهای الکترونیک باید از گوگل و اتحاد با آن، به سرعت و شفافیت خود بیفزاییم و اجتناب از نقاط ضعف و دیدگاه‌های تیره و مبهم را فراموش نکنیم. همه کتابخانه‌ها محیط‌هایی دلپذیر برای مطالعه دارند، همراه با کارکنانی متخصص، با سرویس‌های وب و تشكیلاتی مناسب، و ما باید بینیم کدام یک از پیشنهادهای گوگل در جهت خواسته‌های ما برای ارتقاء و در توان ماست برای دسترسی آزاد به محتوا و نیز دسترسی به طور برابر و اصل کیفیت بالای نمایه چه به صورت آزاد و یا همراه با هزینه باید اقدام کنیم و به اینکه کاربران ما چه کسانی خواهند بود کمتر باید توجه داشته باشیم بدون این اصول اداره کتابخانه‌ها امکان پذیر نخواهد بود.

منبع: نشریه Ariadne، شماره ۴۶، فوریه ۲۰۰۶

#### پی‌نوشت‌ها:

- 1- Google
- 2- John MacColl
- 3- Googly
- 4- Edinburgh University Library
- 5- The Library Committee
- 6- RLG's Walt Crawford
- 7- "Library 2.0"
- 8- Amazon
- 9- Crawford
- 10- the Google Print Library Program
- 11- Stanford
- 12- Michigan
- 13- Harvard
- 14- New York Public Library
- 15- Oxford
- 16- Project Gutenberg

نیز نمی‌توانند از کار آکادمیک گوگل (جز حامیان خود) و مقاصد تحقیقی و جستجوگرانه آن جلوگیری نمایند، مگر اینکه چیزی بهتر ارائه دهند.

#### گوگل و ماهیت حرفه ما

تکنولوژی‌های جدید گوگل در نمایه‌گذاری، ستون بنده و دیجیتالی کردن در مقیاسی وسیع در اینترنت مورد استفاده است و ما را به عصر نامعلومی از اطلاعات می‌برد. این بدان معنی است که ما کتابخانه‌ها نیاز به تفکر در مورد سازمانها یمان داریم، و بدان معنی نیست که اکنون بدانها نیاز نداریم و یا جایگزین آنها شده‌اند.

باید تاثیر پذیریم، ولی نباید بیش از حد تحت تاثیر هیبت آن قرار بگیریم ، تکنولوژی‌های جدید در اصول تغییری به وجود نمی‌آورند.

چالش پیش رو این است که قبل اینجا نبوده ایم و گوگل نیز زنجیره با ارزشی برابر ۸۰ بیلیون دلار امریکاست و به یک نیاز پاسخ می‌دهد . برای جستجوی زبانی عادی تقصی ندارد ولی قادر به پاسخ به همه جستجوها نیست، برای مثال در همین پژوهش از بسیاری موارد پردازش شده استفاده شده که در دسترس نویسنده بوده اند.

گوگل در حال حاضر وسیع و جدید و در دسترس است و به ما مطلع را پیشنهاد می‌کند، اما در زمان خودش، زمانی که ما قادر به تغییر آن نیستیم و قدرت خرید آنرا هم نداوریم، نتیجتاً چالش پیش رو درک اندازه قدرت و پتانسیل چنین نیرویی عمده است. آنچه می‌توان انجام داد این است که جانب احتیاط را از دست ندهیم و سعی کنیم اقدامات آینده گوگل را پیش بینی کنیم.

با ورود گوگل به عرصه اجاره کتاب و سرویس‌های آزاد، ما نیز باید پیش‌بایش به فکر روپارویی با مسئله باشیم، در صورتی که بنا باشد جستجوگر گوگل یا اجاره دهنده کتاب گوگل باشیم باید متعدد عمل کنیم و مدل‌هایی تجاری داشته باشیم که عمل‌با کار ما تطبیق داشته باشند. ما در عصر قدرت اطلاعات مبهم به سر می‌بریم و مجبوریم بنا به گفته لورکان دمپزی شده و کنترل شده متمایز هستند. کتابخانه‌ها

موضوع نیز معمولاً مجاز نیست. شما کلمات کلیدی را نمی‌توانید پیدا کنید، از این‌رو جستجو یا تحقیق در مورد موضوع بستگی به استفاده از کلمه کلیدی و یا جستجوی عبارت دارد و این می‌تواند ناشی از محدودیت زبانی گوگل باشد، نتیجتاً در کارهای دانشگاهی دقت لازم وجود نخواهد داشت ولی در موارد جزئی و جداگانه همانند سرویس‌های نمایه‌ای و انتزاعی گوگل بهتر عمل می‌کند. ( یا مثلاً روی عنوان نوشته همین نویسنده ) که برای همه به سهولت قابل استفاده است.

بالاخره آنچه ما را از هم جدا می‌سازد ابهامی است که وجود دارد، به درستی زیر کلاه آنرا نمی‌توان دید، نتیجتاً نمی‌توان مطمئن بود، بدین ترتیب جستجوگر گوگل در روابط عمومی می‌تواند دردرس ایجاد کند. کجا می‌توانیم یک محتوای متن کامل برای تنظیم نتایج کار داشته باشیم وقتی به گوگل می‌نگریم و می‌خواهیم کتابخانه‌ها را به ما معرفی کند باید کاربر آن کتابخانه شویم و به ما گفته می‌شود باید مرجع را به طور کامل داشته باشید چون ما آنرا خریداری کردۀ ایم، در غیر این صورت سرویس را از دست می‌دهیم.

به طور خلاصه گوگل ما را در یک محدودیت قرار می‌دهد، یعنی اینکه باید با سرویسی همکاری کنیم که آنرا انتخاب و ارزیابی نکرده‌ایم.

آیا در این مورد تا این حد به کتابخانه شباهت پیدا می‌کنیم؟ یا در مورد استفاده از کتابخانه ۱۰ library (library 10) طبق تعریف می‌شل کیسی و تلیس وایت استفاده می‌کنیم؟ بعد از همه این حرفلها باید بگوییم جستجوگر گوگل آزاد است و توقعی را که ما از جستجو در پایگاه داده چند گانه داریم برآورده می‌سازد. به علاوه، ما به نقاط ضعف نیز اشاره کردیم و گفتیم که در ارائه پاره‌ای اطلاعات معدنوریم، در عوض در پاره ای موارد می‌توانیم قویتر عمل کنیم و کاربر را راضی نمائیم.

نهایتاً باید بگوییم که این ابزار جدید و سرویس‌های جستجوی یکپارچه وب فیت (webfeat) با کاربرد و کاری عمیق شناخته شده و کنترل شده متمایز هستند. کتابخانه‌ها